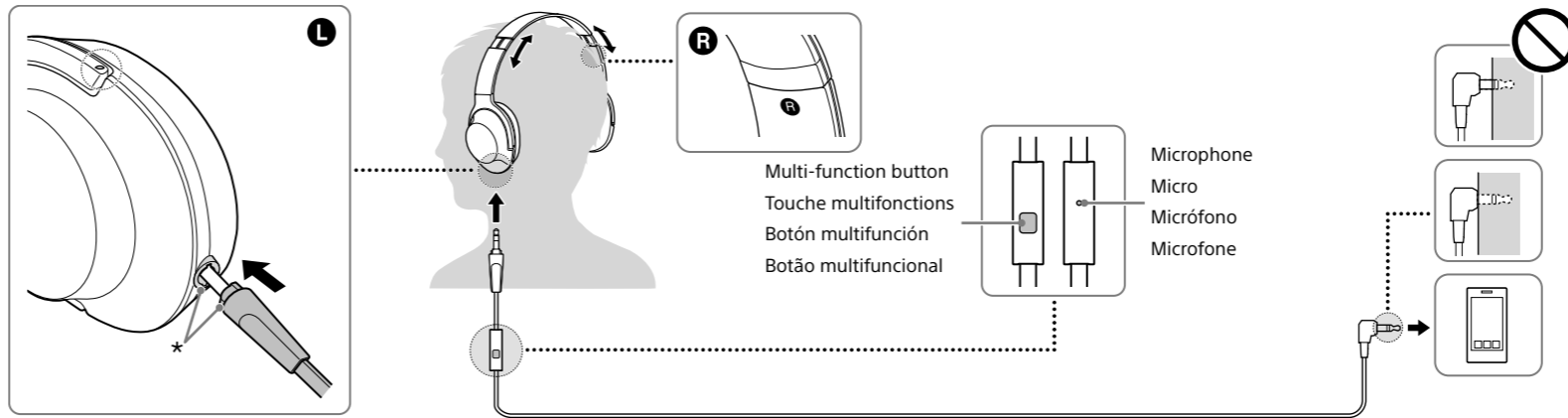


Stereo Headphones

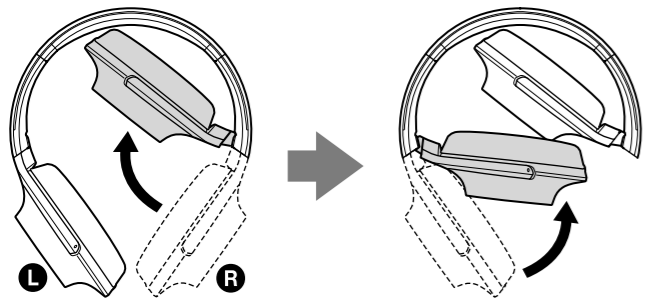
Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Manual de instrucciones
 Manual de Instruções

hear on

MDR-100AAP



- * Align with the slots in the jack.
- * Aligner avec les fentes dans la prise.
- * Alinee con las ranuras del enchufe.
- * Alinhar com a entrada para os fones.



Notes

- To disconnect the cable, pull it out by the plug, not the cable. Otherwise the cable may break.
- When connecting the cable, make sure to align the plug with the slots in the jack and fully insert. If the plug is not fully inserted, no sound may result.
- Be careful not to catch your fingers when you fold the headphones.

Remarques

- Pour débrancher le câble, tirez sur la fiche, pas sur le câble. Sinon vous risqueriez de casser le câble.
- Lorsque vous branchez le câble, veillez à aligner la fiche avec les fentes dans la prise et à l'insérer complètement. Si la fiche n'est pas insérée complètement, il est possible qu'aucun son ne soit produit.
- Assurez-vous de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous pliez le casque d'écoute.

Notas

- Para desconectar el cable, tire de la clavija, no del cable en sí. De lo contrario, podría romper el cable.
- Al conectar el cable, asegúrese de alinear la clavija con las ranuras del enchufe e insértaela totalmente. Si la clavija no se encuentra totalmente introducida, es posible que no se reproduzca ningún sonido.
- Tenga cuidado de no lastimarse los dedos al plegar los auriculares.

Observações

- Para desconectar o cabo, puxe pelo plugue e não pelo cabo. Caso contrário, o cabo pode quebrar.
- Quando conectar o cabo, verifique se o plugue está alinhado e completamente inserido na entrada para os fones. Se o plugue não estiver completamente inserido, talvez não dê para ouvir o som.
- Cuidado para não prender os dedos ao dobrar os fones de ouvido.

If you install the Smart Key app* from Google Play™ store, the track and volume adjustment on your smartphone will be enabled with multi-function button.

* Smart Key is an application for Xperia™, Android™ OS 4.0 and above. The app may not be available in some countries and/or regions, and may not be used with unsupported smartphone models.

Si vous installez l'application Smart Key* à partir de la boutique Google Play™, le réglage de la plage et du volume de votre téléphone intelligent sera activé à l'aide de la touche multifonctions.

* Smart Key est une application pour Xperia™, Android™ OS 4.0 et version ultérieure. L'application pourrait ne pas être disponible dans certains pays et/ou dans certaines régions et ne pas fonctionner avec des modèles de téléphone intelligent qui ne sont pas pris en charge.

Si instala la aplicación* Smart Key desde la tienda Google Play™, el ajuste de pista y volumen de su teléfono inteligente se habilitará con el botón multifunción.

* Smart Key es una aplicación para Xperia™, Android™ OS 4.0 y versiones posteriores. Es posible que la aplicación no esté disponible en algunos países o regiones y que no pueda utilizarse con modelos de teléfonos inteligentes no compatibles.

Se você instalar o app* Smart Key da loja Google Play™, o ajuste de faixa e volume do seu smartphone será ativado com o botão multifuncional.

* Smart Key é um aplicativo para Xperia™, Android™ OS 4.0 e acima. O aplicativo pode não estar disponível em alguns países e/ou regiões, e não pode ser utilizado com modelos de smartphone não suportados.

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey>



English Stereo headphones

Compatible products

Use this unit with smartphones.

Notes

- If you connect to an unsupported smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.
- This unit is not guaranteed to operate digital music players.

Using the Multi-function button*

Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.

Available operations for iPhone

Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the “VoiceOver***” feature with a long press (if available).

Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.

* The button function may vary depending on the smartphone.

** Availability of the “VoiceOver” feature depends on iPhone and its software version.

Specifications

Headphones

Type: Closed, dynamic (circum-aural) / **Driver unit:** 40 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / **Power handling capacity:** 1,500 mW (IEC*) / **Impedance:** 24 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 103 dB/mW / **Frequency response:** 5 Hz – 60,000 Hz / **Mass:** Approx. 220 g (8 oz) without cable

Microphone

Type: Electret condenser / **Directivity:** Omni directional / **Open circuit voltage level:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Effective frequency range:** 20 Hz – 20,000 Hz

Supplied accessories

Headphone cable (inline remote and microphone, approx. 1.2 m (47 1⁄4 in), L-shaped gold-plated 4-pole mini plug) (1)

Carrying pouch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Xperia™ is a trademark of Sony Mobile Communications AB.

Android™ and Google Play™ are trademarks or registered trademarks of Google, Inc.

Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.



- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc. Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest authorized Sony retailer or www.sony.com.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Français

Casque d'écoute stéréo

Produits compatibles

Utilisez cet appareil avec des téléphones intelligents.

Remarques

- Si vous connectez un téléphone intelligent qui n’est pas pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.
- Il n’est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.

Utilisation de la touche multifonctions*

Appuyez une fois pour répondre à l’appel, appuyez de nouveau pour raccrocher; appuyez pour commander la lecture/pause d’une plage.

Opérations disponibles pour l’iPhone

Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d’une plage de l’iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver** » (si disponible).

Maintenez enfoncée pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l’appel a été refusé.

* La fonction de cette touche peut varier selon le téléphone intelligent.

** La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l’iPhone et de la version de son logiciel.

Spécifications

Casque d'écoute

Type : fermé, dynamique (circum-auriculaire) / **Transducteur** : 40 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible** : 1 500 mW (CEI*) / **Impédance** : 24 Ω à 1 kHz / **Sensibilité** : 103 dB/mW / **Réponse en fréquence** : 5 Hz - 60 000 Hz / **Masse** : environ 220 g (8 oz) sans câble

Micrô

Type : condensateur à électret / **Directivité** : omnidirectionnel / **Niveau de tension en circuit ouvert** : –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Plage de fréquences efficace** : 20 Hz - 20 000 Hz

Accessoires fournis

Câble de casque d'écoute (télécommande et micro en ligne, environ 1,2 m (47 1⁄4 po), mini-fiche en L plaquée or à 4 pôles) (1)

Pochette de transport (1)

* CEI = Commission Électrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB.

Android™ et Google Play™ sont des marques commerciales ou des marques déposées de Google, Inc.

Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.



- Comme le casque d'écoute est fabriqué dans un matériau haute densité, ne l'appuyez pas exagérément contre vos oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Évitez d'utiliser le casque d'écoute s'il risque d'être heurté par des personnes ou des objets, une balle par exemple. Si vous appuyez le casque d'écoute contre l'oreille, vous risquez d'entendre le dé clic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre détaillant Sony le plus proche ou sur le site www.sony.com.

Vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans ce manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser cet appareil.

Español

Auriculares estéreo

Productos compatibles

Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.

Notas

- Si esta unidad se conecta a un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono no funcione o que el volumen sea bajo.
- No queda garantizado que esta unidad se pueda utilizar con reproductores de música digitales.

Uso del botón multifunción*

Presiónelo una vez para responder la llamada, vuelva a presionarlo para finalizar, presione para reproducir/pausar una pista.

Funciones disponibles para iPhone

Presiónelo una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Presiónelo dos veces para saltar a la siguiente pista. Presiónelo tres veces para saltar a la pista anterior. Mantenga presionado para iniciar la función "VoiceOver***" (si se encuentra disponible).

Manténgalo presionado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Cuando lo suelte, dos pitidos sordos confirmarán que la llamada se ha rechazado.

* La función del botón puede variar según el teléfono inteligente.

** La disponibilidad de la función "VoiceOver" depende del iPhone y de la versión del software.

Especificaciones

Auriculares

Tipo: cerrado, dinámico (circum-aural) / **Unidad auricular:** 40 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encobrado (CCAW)) / **Capacidad de potencia:** 1.500 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 103 dB/mW / **Respuesta de frecuencia:** 5 Hz – 60.000 Hz / **Masa:** aprox. 220 g sin el cable

Micrófono

Tipo: condensador de electroto / **Directividad:** omnidireccional / **Nivel de tensión del circuito abierto:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Gama de frecuencias efectivas:** 20 Hz – 20.000 Hz

Accesorios suministrados

Cable de auricular (micrófono y mando a distancia integrado, aprox. 1,2 m, miniclavija dorada en forma de L de cuatro polos) (1)

Bolsa de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.

Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB.

Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.

Precauciones

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzarlos contra las oídos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como por ejemplo un balón, etc. Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de una falla de funcionamiento.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Otras almohadillas de recambio opcionales se pueden encargar al vendedor autorizado de Sony más cercano o en www.sony.com.

Português

Fones de ouvido estéreo

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e não profissional.

Projeto e especificações técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Leia o manual de instruções antes de manusear o aparelho.

Imagem meramente ilustrativa.

Pesos e dimensões são aproximados.

Apenas para Brasil

Central de Relacionamento Sony: 4003 7669 (Capitais e regiões metropolitanas) e 0800 880 7669 (demais localidades).

Atenção: Conforme Lei Federal No.11291/06, informamos que podem ocorrer danos ao sistema auditivo exposto à potência superior a 85 decibéis.

Produtos compatíveis

Use esta unidade com smartphones.

Observações

- Se você se conectar a um smartphone sem suporte, o microfone desse aparelho pode não funcionar, ou o nível de volume pode ser baixo.
- Esta unidade não é garantida para operar tocadores de música digitais.

Usando o botão multifuncional*

Pressione uma vez para atender a chamada, pressione novamente para terminar; pressione para reproduzir/pausar uma faixa.

Operações disponíveis para iPhone

Reproduz/pausa uma faixa do produto iPhone conectado com um único toque. Pula para a próxima faixa com um toque duplo. Pula para a faixa anterior com um toque triplo. Inicia o recurso "VoiceOver***" com um toque longo (se disponível). Mantenha apertado por cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada recebida. Quando você soltar, dois bips baixos confirmarão que a chamada foi rejeitada.

* A função do botão pode variar dependendo do smartphone.

** A disponibilidade do recurso "VoiceOver" depende do iPhone e de sua versão de software.

Especificações

Fones de Ouvido

Tipo: fechado, dinâmico (circumaural) /

Unidade acionadora: 40 mm, tipo domo (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de processamento de energia:** 1.500 mW (IEC*) / **Impedância:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 103 dB/mW / **Frequência de resposta:** 5 Hz – 60.000 Hz / **Massa:** aprox. 220 g sem o cabo

Microfone

Tipo: Condensador do eletreto / **Diretividade:** Omnidireccional / **Nível de tensão do circuito aberto:** –40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Faixa de frequência efetiva:** 20 Hz – 20.000 Hz

Acessórios fornecidos

Cabo de fone (controle remoto acoplado e microfone, aprox. 1,2 m, miniplugem em formato de L banhado a ouro com 4 polos) (1)

Bolsa protetora (1)

* IEC = Comissão Eletrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso.

iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registrada nos Estados Unidos e em outros países.

Xperia™ é uma marca comercial da Sony Mobile Communications AB.

Android™ e Google Play™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Google, Inc.

Precauções

O volume alto pode prejudicar sua audição. Para segurança do trânsito, não use ao dirigir ou andar de bicicleta.

- Uma vez que os fones de ouvido possuem uma caixa de alta densidade, forçá-los contra suas orelhas pode resultar em danos aos tímpanos. Evite usar os fones de ouvido onde haja o risco de bater em pessoas ou de ser atingido por outros objetos, como uma bola, etc. Pressionar os fones de ouvido contra suas orelhas pode produzir um som de clique no diafragma. Isto não é um defeito.

A validade da marcação CE é restrita apenas aos países em que for imposta por lei, principalmente nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Auriculares opcionais para substituição podem ser encomendados ao varejista Sony autorizado mais próximo ou www.sony.com.